

տակից եր բարձր պաշտօնին: Այս բացասական  
գերը արդէն շատ շահագործուած է, և կ'երեւի  
հեղինակին հաճելի է: Արարը կը վերջանայ  
գրեթէ ոչ ինչ աւելցնելով նիւթի բարդութեան  
վրայ: Մէկ մարդ կը յամառի, կը պոռչտայ,  
երեք չորս մարդ կ'աշխատին, կը պաղատին  
դայն մեղմացնել և համոզել, ահա ամբողջ գոր-  
ծողութիւնը թատերախաղի սկիզբէն ի վեր:

Կը հասնինք Ե. արարին: Ահա եղածներուն  
արձագանքը գիւղի աղջիկներու բերնէն կը  
լսուի: Ինչ անբնական կապ, ջան գիւլիւմի  
երգին և եղած փափսուքներու մէջ. բռնադբոս  
ջանք մը շարժումը դնելու և ամբոխ շահելու:  
Վերջին այս արարին մէջ կայ շարժում, ետու-  
ղեւ: Իր Մայրըք հերոսը վատասիրտ մարդ է,  
որ ուրիշին ձեռքով մահափորձ կ'ընէ իր աղ-  
ջրկան սիրահարին վրայ: Յետ չորս արար  
երկար և անշարժ խօսակցութիւններու, ակն-  
թարթի մը մէջ, ամերիկեան կանկարներու:

պէս երկու հոգի կը մեռնին և մէկ հոգի ծանր  
վիրաւոր: Լաւ եղաւ, գէթ թատերախաղը կը  
վերջանայ, ապա թէ ոչ գէտ կրնար երկարել  
ծեր գիւղացի հօր բղաւունքներով:

Իր հերոսները անձնագրով չունին, բացի  
Մարուքէն որ քիչ մը յամառ է իր մտադրածին  
վրայ, և այդ նորութիւն չէ հեղինակին համար:  
քանի առջեւնիս ունինք Շիրվանդադէի հոյա-  
կապ գործերը. քանի ունինք Սունդուկեանցի  
ամբողջ արտագրութիւնները մի և նոյն հոգե-  
բանութեամբ: Դժուար է նորն ստեղծել և  
մանաւանդ աւելի դժուար թատրոնի գրելը անձ-  
նական ուժեղ նկարագիրներով: Թատրոնը գրա-  
կանութեան ամէնէն դժուարին փորձաքարն է,  
լաւ է չմօտենալ քան մատնուիլ անյաջողու-  
թեան և ծափերու ունայն ակնկալութեամբ  
սրտմաշուք ունենալ:

Հ. ՎԱՀԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ

## ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՀՐԱՀԱՆԳ

Ըզգաստանաս պիտի դուն, ոչ մէկ օրօր ու երազ  
Պիտի յուզեն սիրաբոյ ան արշաւներով խօլափազ.  
Չըգինովնաս պիտի դուն ծաղիկներու գեղով վառ,  
Եթէ փոխուի պարտէզի անամպ գիշերն ալ զոհար:

Անոյշ խօսքի ոչ մէկ վարդ և բառերու նետը սուր  
Չըպատճառեն պիտի քեզ ոչ մէկ հեշտանք ու սարսուռ,  
Պիտի մոռնաս մինչեւ իսկ յուշերն անգամ անցեալին.  
Չանոնք երբեք մի խորհիր, թող որ ձիւնի պէս հալին:

Պիտի մոռնաս, ուրանաս եթէ նոյնիսկ այցի դայ  
Քնքշամարմին Սէրը քեզ, իրրեւ թրթռուն լուսնկայ,  
Երբոր խըզես ամէն կապ կեանքի արագ վազքին հետ,  
Պիտի իշխէ մէջդ յաւէտ անդորրութիւն մ'արփաւէտ:

Ու տաղերուդ մէջն անգամ խաղաղութիւն թող տիրէ,  
Եւ մուսաներդ հեռուէն և լուռ սիրով լոկ սիրէ. —  
Տեսէք ինչպէս անսացի պատուէրներուն այս բոլոր,  
Սիրաբոյ ըմբոստ կը թնդայ, ասկայն, նորէն մարտագոյ:

Ֆիլատեֆիա, Մարտ 8, 1947.  
Հիւանդանոցից մէջ:

ՅԱԿՈԲ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ



ՅԱԿՈԲ Վ. ԽՐԻՍՏԵՅԻ

ՅԱՂԱԳՍ ԱԶԳԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆՑ  
ԲԱԺԱՆՄԱՆ

(Համեմատական հրատարակութիւն երկրորդ  
ձեռագրին հետ) էջ 50

Հրատ. Հ. ԽՐԻՍՏԵՅԻ

Փ. ՄՈՆԵՍԱՐ

ՓԱԼ ՃԱՄԲՈՒ ՏՂԱՔԸ

Թրգմ. բնագրէն

Հ. ԱՆԴՐԵԱՍ ՅՈՎԻԼԵԱՆ

էջ 232

POESIE

in lingua armena di

VAHAN HOVHANNESIAN

Tradotte dall'Autore e rese in versi  
sciolti Italiani da

FILIPPO BASLINI

Pag. 268

Prezzo netto L. 250.-

“ԲԱԶՄԱՎԷՊ” Ի ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐ

ԵԳԻՊՏՈՍ Հ. Գերբէ վ. Չրաքեան, Միսր. Վարժարան Ալեքսանդրիոյ,  
18 Rue Station, Shutz.

ՀԱՆԷՊ Հ. Եսայի Գոռզեան Միսրիական Վարժարան Հալպի.  
Հ. Աւետիք Ծովեան,

ՓԱՐԻՉ - Պր. Բարդէն Պոտտեան, 22 Rue Stendhal, Paris (20)  
Բաժնեգինի վճարումը կատարել կամ Պր. Բաբգէն Պոտտե-  
սեանին և կամ Սեւրի Մուրատեան վարժարանի Մատակա-  
րարութեան. C. C. P. 555.84

ԼՈՆՏՐԱ - Պր. Արշակ Սաֆրասեան, 18 Eton Villas, London N. W. 3.

ՊՈՍԹԸՆ - Պր. Ենովք Լաշինեան, 268 Northampton St. Boston 18, Mass.

ՊՈՒԼՆՈՍ ԱՅՐԷՍ - Պր. Փանոս Էօրնէքեան, C. nel Niceto Vega 5531.

ՄԻԼԱՆ - Օր. Պերճուհի Պողոսեան, Viale Porta Vercellina 1, Milano.